

Paritair Comité voor de zeevisserij

Commission paritaire de la pêche maritime

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 januari 1999

Convention collective de travail du 14 janvier 1999

Invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van bejaarde werknemers in geval van ontslag

Instauration d'un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de reders die ressorteren onder het Paritair Comité voor de zeevisserij en op sommige werknemers die zij tewerkstellen of tewerkgesteld hebben.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux armateurs ressortissant à la Commission paritaire de la pêche maritime et à certains travailleurs qu'ils occupent ou qu'ils ont occupés.

HOOFDSTUK II. Rechthebbenden

CHAPITRE II. Ayants droit

Art. 2. Hebben recht op een aanvullende vergoeding voor conventioneel brugpensioen ten laste van het "Zeevissersfonds" en onder de voorwaarden bepaald in artikel 3, de zeevissers die ontslagen worden, behalve wegens dringende redenen in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 2. Ont droit à une indemnité complémentaire pour la prépension conventionnelle à charge du "Zeevissersfonds" dans les conditions définies à l'article 3, les marins pêcheurs qui sont licenciés, sauf en cas de motifs graves, au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Het "Zeevissersfonds" waarborgt in alle gevallen de betaling van de aanvullende vergoeding voor conventioneel brugpensioen behalve wanneer de wetgeving op de sluiting van ondernemingen van toepassing is.

Le "Zeevissersfonds" garantit dans tous les cas le paiement de l'indemnité complémentaire pour la prépension conventionnelle sauf lorsque la législation sur les fermetures d'entreprises est d'application.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTRE.
08 -02- 1999	09 -04- 1999
	NR. N°

SO. 480/6/1993
G.F.

Art. 3. § 1. Komen in aanmerking voor het verkrijgen van het in artikel 2 voorziene recht, de zeevissers waarvan het ontslag werd betekend in de loop van de période ingaande op 1 oktober 1986 en eindigend op 31 december 2000 en die :

1° in de loop van voormelde période de leeftijd bereiken van 58 jaar;

2° 9.000 aangemonsterde dagen ter zeevisserij tellen;

3° recht hebben op de werkloosheidsuitkeringen.

§ 2. De leeftijd voorzien in § 1 moet zijn bereikt de dag waarop de afmonstering gebeurt.

Art. 4. § 1. Op het ogenblik van de afmonstering zendt de werknemer in dubbel exemplaar aan het sociaal fonds de gegevens met betrekking tot de voorwaarden voorzien in artikel 3.

§ 2. Een in de schoot van het "Zeevissersfonds", overeenkomstig artikel 12, opgericht toezichtscomité doet uitspraak over de geldigheid van de ingezonden gegevens, voornamelijk in verband met artikel 3.

Bij aanvaarding van de gegevens zendt het "Zeevissersfonds" een exemplaar terug aan de werkgever die na verloop van de opzeggingstermijn, het bewijs van volledige werkloosheid overmaakt aan de betrokken werkmán, die dit bewijs aanbiedt aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening om de voorziene werkloosheidsuitkering te bekomen.

Art. 3. § 1er. Sont pris en considération pour l'octroi du droit prévu à l'article 2, les marins pêcheurs dont le licenciement a été signifié au cours de la période commençant le 1er octobre 1986 et se terminant le 31 décembre 2000 et qui :

1° au cours de la période précitée atteignent l'âge de 58 ans;

2° comptent 9.000 jours d'enrôlement dans la pêche maritime;

3° ont droit aux allocations de chômage.

§ 2. L'âge prévu au § 1er doit être atteint le jour de désenrôlement.

Art. 4. § 1er. Au moment du désenrôlement le travailleur envoie au fonds social en double exemplaire, les données concernant les conditions prévues à l'article 3.

§ 2. Un comité de surveillance, institué au sein du "Zeevissersfonds" conformément à l'article 12, se prononce sur la validité des données transmises, principalement au sujet de l'article 3.

En cas d'approbation de ces données, le "Zeevissersfonds" envoie un exemplaire à l'employeur qui, à l'issue du préavis, transmet l'attestation de chômage complet à l'ouvrier intéressé, qui présente ce document à l'Office national de l'Emploi en vue d'obtenir l'allocation de chômage prévue.

Art. 5. Het conventioneel brugpensioen gaat in op het einde van de opzeggingstermijn voorzien bij de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst en wordt verleend tot op de leeftijd van 65 jaar of 60 jaar, naar gelang het om mannen of vrouwen gaat, tenzij hun vôôr die leeftijd, en ook op hun verzoek het wettelijk pensioen wordt toegekend.

Diegenen die het conventioneel brugpensioen genieten worden voor de toepassing van de sociale wetgeving gelijkgesteld met de werklozen die werkloosheidsuitkeringen genieten.

Art. 6. Het conventioneel brugpensioen vervalt wanneer de gerechtigde een beroepsbedrijvigheid uitoefent, hetzij als zelfstandige, hetzij door het aannemen van werk, behalve datgene welke toegelaten is bij artikel 14 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Art. 5. La prépension conventionnelle prend cours à l'issue du préavis prévu par la loi du 5 juin 1928 portant règlement du contrat d'engagement maritime et elle est octroyée jusqu'à l'âge de 65 ans ou 60 ans, selon qu'il s'agit d'hommes ou de femmes, à moins que la pension légale ne leur soit attribuée, et, aussi à leur demande, avant cet âge.

Ceux qui bénéficient de la prépension conventionnelle sont, pour l'application de la législation sociale, assimilés à des chômeurs bénéficiant des allocations de chômage.

Art. 6. La prépension conventionnelle s'éteint lorsque l'ayant droit exerce une activité professionnelle, soit en qualité d'indépendant, soit en acceptant du travail, sauf celui qui est admis par l'article 14 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

HOOFDSTUK III. *Bedrag en uitkering*

Art. 7. Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt berekend zoals vastgesteld volgens de artikelen 5, 6 en 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, zoals zij achteraf werd gewijzigd door verscheidene collectieve arbeidsovereenkomsten.

Art. 8. Het conventioneel brugpensioen wordt uitgekeerd aan de gerechtigde in de loop van de eerste week volgend op de maand, waarop hij recht heeft op werkloosheidsuitkering.

De uitkering geschiedt op voorlegging van een bewijskrachtig document waaruit blijkt dat de betrokkene de werkloosheidsvergoeding heeft ontvangen.

Art. 9. Het conventioneel brugpensioen mag niet met andere vergoedingen of toelagen voortvloeiend uit de stopzetting van de bedrijvigheid, verleend krachtens wettelijke, conventionele of reglementaire bepalingen, worden gecumuleerd.

CHAPITRE III. *Montant et octroi*

Art. 7. Le montant de l'indemnité complémentaire est calculé comme prévu aux articles 5, 6 et 8 de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, telle qu'elle a été modifiée ultérieurement par diverses conventions collectives de travail.

Art. 8. La prépension conventionnelle est octroyée à l'ayant droit au cours de la première semaine qui suit le mois pour lequel il a droit à des allocations de chômage.

L'octroi s'effectue sur présentation d'un document probant d'où il apparaît que l'intéressé a reçu les allocations de chômage.

Art. 9. La prépension conventionnelle ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou allocations résultant de l'arrêt des activités accordées en vertu de dispositions légales, conventionnelles ou réglementaires.

Het in vorig lid bepaald verbod van cumulatie is niet van toepassing op de sluitingsvergoedingen voorzien bij de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van de onderneming en de inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit zoals voorzien bij artikel 14 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen ingeval van conventioneel brugpensioen.

L'interdiction de cumul prévue à l'alinéa précédent ne s'applique pas aux indemnités de fermeture prévues par la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises ni aux revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle comme prévu à l'article 14 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 10. Tot de leeftijd van 65 jaar of 60 jaar, naargelang het mannen of vrouwen betreft, genieten de gerechtigden van het conventioneel brugpensioen, gedurende de periode dat hen het conventioneel brugpensioen wordt uitbetaald, de fiscale aftrek bedoeld in artikel 62bis, § 1, 3° van het wetboek van de inkomstenbelasting.

Art. 10. Jusqu'à l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'hommes ou de femmes, et durant la période pour laquelle la prépension est payée, les ayants droit de la prépension conventionnelle bénéficient de l'abattement prévu à l'article 62bis, § 1er, 3° du code des impôts sur les revenus.

Art. 11. De financiële middelen voor uitbetaling van de aanvullende vergoedingen aan de zeevissers vermeld in artikel 3, worden geput uit het "Zeevissersfonds".

Art. 11. Les fonds destinés au paiement des indemnités complémentaires aux marins pêcheurs mentionnés à l'article 3 sont pris dans le "Zeevisserfonds".

HOOFDSTUK IV. Toezicht

CHAPITRE IV. Surveillance

Art. 12. In de schoot van het "Zeevissersfonds" wordt een toezichtscomité opgericht, waarvan de leden door de raad van beheer van het fonds worden aangeduid.

Art. 12. Il est institué au sein du "Zeevisserfonds" un comité de surveillance, dont les membres sont désignés par le conseil d'administration du fonds.

Dit comité heeft tot taak :

Le comité a pour mission :

1° uitspraak te doen overeenkomstig artikel 4, § 2 over de ingediende gegevens;

1° de se prononcer au sujet des données transmises conformément à l'article 4, § 2;

6

2° uitspraak te doen over uitzonderlijke gevallen;

2° de se prononcer au sujet de cas exceptionnels;

3° verslag uit te brengen aan de raad van beheer van het fonds over de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

3° de faire rapport au conseil d'administration du fonds sur l'exécution de la présente convention collective de travail.

HOOFDSTUK V. *Geldigheid*

CHAPITRE V. *Validité*

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000, uitgezonderd de bepalingen van de artikelen 5 en 6 welke ophouden van kracht te zijn op de in deze artikelen voorziene ogenblikken.

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000, sauf les dispositions des articles 5 et 6 qui cessent d'être en vigueur aux moments prévus par ces articles.

